



Optional 8 / 9 / 10 / 11 / 12



I 3 Regolazione e visualizzazione piano entrata

Il movimento del piano di entrata è manuale e visualizzato su scala metrica per i modelli PF415N e PF530N con un'unica leva per spostamento e bloccaggio, mentre è motorizzato e visualizzato elettronicamente per i modelli PF530A e PF535A.

GB 3 Inlet table adjustment and visualization

The movement of the inlet table is manual and displayed on metric scale for the models PF415N and PF530N with only one lever for displacement and unlocking while on PF530A and PF535A it is motorized and electronically displayed.

D 3 Einstellung und anzeige des einlaufschrags

Die Bewegung des Einlaufschrags erfolgt bei den Modellen PF415N und PF530N manuell durch einen einzigen Hebel zum Versetzen und Blockieren und wird auf einer Maßskala angezeigt; hingegen bei den Modellen PF530A und PF535A ist sie motorisiert und wird elektronisch angezeigt.

F 3 Reglage et affichage table en entree

Le mouvement de la table est manuel et affiché sur échelle métrique pour les modèles PF415N et PF530N avec un levier seulement pour le déblocage et le déplacement, tandis qu'il est motorisé et affiché électroniquement pour les modèles PF530A et PF535A.

E 3 Regulación y visualización mesa de entrada

El movimiento de la mesa de entrada es manual y se visualiza en escala métrica para los modelos PF415N y PF530N con una sola palanca para el desplazamiento y bloqueo, mientras es motorizado y se visualiza electrónicamente para los modelos PF530A y PF535A.

I 4 Calibro per sostituzione coltelli

Il calibro per il montaggio dei coltelli è di tipo magnetico che rende più pratica e veloce la regolazione dei coltelli stessi.

GB 4 Gauge for knives-replacement

The gauge for the knife-replacement is magnetic and makes quicker and easier the knives-adjustment.

D 4 Lehre für den Messeraustausch

Die Lehre für die Messermontage ist magnetisch, weshalb sich die Messer schnell und praktisch einstellen lassen.

F 4 Calibre replacement couteaux

Le calibre pour le montage des couteaux est de type magnétique et rend plus rapide et pratique le réglage des couteaux.

E 4 Calibre para cambio cuchillas

El calibre para el montaje de las cuchillas es de tipo magnético, lo cual otorga practicidad y rapidez de la regulación a dichas cuchillas.

I 5 Protezioni albero pialla

5 Protezione albero pialla "a settori" (di serie nelle versioni non "CE").
6 Protezione albero pialla ad incastro a norme "CE" (di serie nelle versioni "CE").
7 Protezione albero pialla tipo "SUVA" (Optional).

GB 5 Planer shaft guards

5 "Sections" planer shaft guard (standard on versions not compliant to EC rules).
6 Slot planer shaft guard compliant to EC rules (standard on EC versions).
7 "SUVA" type planer shaft guard (option).

D 5 Hobelwellenschutzelemente

5 Hobelwellen-gliederschutz (serienmäßig bei den Versionen NICHT "CE").
6 Hobelwellen-einrastschutz Laut "CE"-VORSCHRIFTEN (serienmäßig bei den Versionen "CE").
7 Hobelwellenschutz Typ "SUVA" (Option).

F 5 Protecteurs arbre degau

5 Protecteur arbre degau "à secteurs" (de série dans les versions pas CE).
6 Protecteur arbre degau a' encastrement aux normes CE (de série dans les versions CE).
7 Protecteur arbre degau type suva (sur demande).

E 5 Protecciones eje cepillo

5 Protección eje cepillo "EN SECTORES" (de serie en las versiones no "CE").
6 Protección eje cepillo de encastramiento conforme a normas "CE" (de serie en las versiones "CE").
7 Protección eje cepillo tipo "SUVA" (Opcional).

I 8 Posizionatore automatico del piano di entrata

Tramite una manopola si può selezionare il valore desiderato e dopo lo start il piano si posiziona alla misura impostata.

GB 8 Automatic positioning device of the inlet table

You can choose the desired value by mean of a handle and after the start the table gets in the desired position.

D 8 Automatische Positioniereinheit des einlaufschrags

Mit einem Drehknopf kann man den gewünschten Wert wählen und nach dem Anlassen positioniert sich der Tisch auf das gewünschte Maß.

F 8 Dispositif de positionnement automatique de la table en entree

On peut choisir la valeur désirée et après le start la table se positionne à la mesure établie.

F 8 Posicionador automático de la mesa de entrada

Mediante una perilla se puede seleccionar el valor deseado y después del arranque la mesa se posiciona en la medida seleccionada.



I 9 Guida con bloccaggi pneumatici

L'agilità delle due movimentazioni della guida (inclinazione e traslazione) sono esaltate dal bloccaggio e sbloccaggio pneumatico che permette l'esecuzione delle stesse con l'impegno di una sola mano premendo semplicemente un pulsante e diminuendo i tempi di messa a punto della macchina.

GB 9 Fence with pneumatic lockings

The quickness of the 2 movements of the fence (tilting and translation) is put in evidence through the pneumatic locking and unlocking which allow the same movements by using only one hand pressing a button and reducing the times for the machine setting up.

D 9 Führung mit Pneumatischen Blockierungen

Die Gewandtheit der zwei Bewegungen der Führung (Schragstellung und Verschiebung) ist der pneumatischen Blockierung/Entriegelung zu verdanken, weshalb sich diese mit nur einer Hand ausführen lassen, indem man einfach auf den Knopf drückt. Somit verringern sich die Maschineneinstellzeiten.

F 9 Guide avec blocages pneumatiques

L'agilité des 2 mouvements du guide (inclinaison et translation) est élevée par le blocage et déblocage pneumatique qui permet les 2 mouvements avec l'engagement d'une seule main qui presse simplement un bouton en réduisant les temps de mise au point de la machine.

E 9 Guía con bloqueos neumáticos

La agilidad de los dos desplazamientos de la guía, inclinación y traslación están intensificadas por el bloqueo y desbloqueo neumático que permite la ejecución de las mismas con el empleo de una sola mano sencillamente presionando un botón y disminuyendo los tiempos de puesta a punto de la máquina.

